

Version 1.0
31/08/2010

GERMAN TRANSLATION OF MICROMORPHOLOGICAL TERMS

by

Peter Kühn, Daniela Sauer, Einar Eberhardt

abhängige (Verteilung, Orientierung) (f) (19)
Aggregat (n) (62)
aggregiertes Nodul (n) (180)
Alteromorph (n) (124)
alteromorphes Nodul (n) (181)
Alterung von Exkrementen (f) (218)
amorphes organisches Feinmaterial (f) (94)
Anordnung (f) (1)
anorthisch Nodul (188)
aufgelöste (Pedofeatures) (150)

bandförmige Orientierung (f) (15)
Bazillozylinder (m) (210)
beidseitig zugespitzter Zylinder (m) (212)
b-Gefüge (n) (100)
Belag (m) (153)
beobachtetes Gefüge (n) (5)
Bio-Sphäroid (m) (178)
bivektoriell orientiertes (b-Gefüge) (118)
Bodengefüge (n) (2)
bogenförmige (Verteilung, Orientierung) (f) (26)
Brückenmikrogefüge (n) (67)

c/f-Grenze (f) (32)
c/f-Relativverteilung (f) (31)
c/f-Verhältnis (n) (33)
chitonisch (34)

dachziegelartige Pedofeatures (n) (147)
deformierte (Pedofeatures) (149)
dendritisches Nodul (n) (182)
dicht unvollständig (172)
dicht vollständig (171)
disorthisch Nodul (189)
doppelabständige c/f-Relativverteilung (f) (41)
durchgängig orientiertes (b-Gefüge) (116)

einfach-abständige c/f-Relativverteilung (f) (40)
einfacher Packungshohlraum (m) (53)
ingeschnürter Zylinder (m) (213)

Einschaltung (f) (200)
einstreifiges (b-Gefüge) (112)
Einzelkornmikrogefüge (n) (77)
Ellipsoid (n) (205)
enaulisch (35)
enge c/f-Relativverteilung (f) (39)
Exkrement (n) (203)
extern (157)

fächerförmige Verteilung (f) (16)
Feinmasse (f) (83)
fragmentiertes, zerbrochenes Pedofeature (n) (151)
Füllung (f) (170)
Framboide (m) (177)

Gang (m) (55)
Gangmikrogefüge (n) (68)
gefleckt (86)
geflecktes (b-Gefüge) (103)
geflecktes (Umwandlungsmuster) (129)
Gefügeeinheit (f) (6)
Gefügeelement (n) (3)
Gefüge-Pedofeature (n) (143)
gefurisch(36)
gehäufte Verteilung (f) (13)
gekappter Bazillozylinder (m) (211)
gekoppelte Verteilung, Orientierung) (f), (28)
gekreuzt lineares (Umwandlungsmuster) (125)
geodisch Nodul (183)
gerillte Scheibe (f) (214)
geschichtet (168)
geschwänztes Konoid (n) (207)
gesprenkelt (87)
getrennt (45)
getüpfeltes (b-Gefüge) (104)
gezähnt (202)
Geweberest (m) (90)
Granular (n) (61)
Granularmikrogefüge (n) (71)
Grund- (verteilung, orientierung) (f) (11)
Grundmasse (f) (99)

Hängebelag (m) (162)
Hohlraum (m) (48)
Hüllenmikrogefüge (n) (75)
hypidiotopes Gefüge (n) (197)
Hypo-Belag (m) (154)

idiotopes Gefüge (n) (195)

Imprägnierungs-Pedofeature (n) (141)
integriertes Gefüge (n) (4)
intern (156)
Intrusions-Pedofeature (n) (140)
isomorphe (Umwandlung) (121)

Kammer (f) (56)
Kammermikrogefüge (n) (69)
Kappe (f) (160)
katamorphe (Umwandlung) (122)
Kaverne (f) (57)
Kavernenmikrogefüge (n) (82)
kavernöse Mineralreste (m), kavernöses (Umwandlungsmuster) (131)
Klarheit (f) (84)
Klonozyylinder (m) (213)
Knickbandgefüge (n) (152)
knollige Losung (f) (217)
komplexe Packungshohlräume (m) (51)
komplexe Pedofeatures (n) (148)
Konoid (n) (206)
Kontakthohlraum (m) (136)
konzentrisch (25)
konzentrisches Mikrogefüge (n) (78)
konzentrisch-streifiges (b-Gefüge) (108)
kornstreifiges (b-Gefüge) (111)
kreisförmig-streifiges (b-Gefüge) (107)
kreuzstreifiges (b-Gefüge) (110)
Kristalleinwachsung (f) (176)
kristallitisches (b-Gefüge) (102)
Krümelmikrogefüge (n) (70)
Kruste (f) (158)
kryptokristallin (194)
Kugel (f) (204)

laminiert (167)
Lentikularmikrogefüge (n) (73)
lineares (Umwandlungsmuster) (128)
lineare Verteilung (f) (14)
lithomorph Nodul (190)
locker diskontinuierlich (174)
locker kontinuierlich (173)
Losung (f) (203)

makrokristallin (192)
Massivmikrogefüge (n) (74)
massiver Krümel (m) (61)
Matrix-Pedofeature (n) (139)
mesomorphe (Umwandlung) (123)

Mikrogefüge (n) (43)
mikrokristallin (193)
Mikrokruste (f) (159)
mikrolaminiert (166)
Mineralreste (m) (132)
Mitoid (n), (215)
monomorphe organische Substanz (f) (97)
monisch(37)
mosaikartig geflecktes (b-Gefüge) (105)
Muster (n) (8)

nebeneinander liegende Pedofeatures (n) (145)
netzartige Verteilung (f); (17)
nicht-gekoppelte (Verteilung, Orientierung) (f) (29)
Nodul (n) (179)
Nodul mit Kern (m) (184)

offene c/f-Relativverteilung (f) (42)
organisches Feinmaterial (n) (91)
organisches Pigment (n) (96)
Organrest (m) (89)
Orientierung (f) (10)
orthisch Nodul (187)

Packungshohlraum (m) (50)
parallele Orientierung (f) (22)
parallelstreifiges (b-Gefüge) (113)
Passagemerkmals (n), (175)
passend (47)
Passgenauigkeit (f) (46)
Pedofeature (n) (138)
pedomorph Nodul (191)
Pendent (n) (162)
Planar (58)
Platte (f) (63)
Plattenmikrogefüge (n) (76)
poikilotopes Gefüge (n) (199)
Polyedermikrogefüge (n) (65)
polymorphe organische Substanz (f) (98)
porenstreifiges (b-Gefüge) (114)
Poroid (n) (49)
poröser Krümel (m) (60)
porphyrisch(38)
porphyrotopes Gefüge (n) (198)
Prisma (n), (64)
pseudomorpher Lösungshohlraum (59)
punktiert(87)
punktiertes (Umwandlungsmuster) (126)

Punktuerungen (f) (95)

Quasi-Belag (m) (155)

radiale Orientierung (f) (24)

rein, klar (85)

Reinheit (f), (84)

Riss (m) (58)

röhrenförmiges (Umwandlungsmuster) (134)

schaliges (Umwandlungsmuster), (130)

Scheidewand (f) (137)

schiefe Orientierung (f) (23)

Schwammkrogefuge (n) (79)

senkrechte Orientierung (f) (21)

septa (137)

septarisch Nodul (185)

Septum (n) (137)

sichelförmig (163)

sichelförmige (Verteilung, Orientierung) (f) (27)

sichelstreifiges (b-Gefuge) (109)

Spiralstruktur (f) (30)

streifiges (b-Gefuge) (106)

streifige Orientierung (f) (18)

Subpolyedermikrogefuge (n) (66)

Teilgefuge (n) (7)

traubige Losung (f) (216)

Trennungsgrad (m) (44)

trübe (88)

turbate Struktur (f) (30)

typisch (164)

typisch Nodul (186)

überlagernde Pedofeatures (n) (146)

Überzug (n), (153)

Umwandlung (f) (120)

unabhängige (Verteilung, Orientierung) (f) (20)

undifferenziertes (b-Gefuge) (101)

univektoriell orientiertes (b-Gefuge) (117)

unlaminiert (165)

unregelmäßig lineares (Umwandlungsmuster) (127)

Verarmungs-Pedofeature (n) (142)

Verbindungskappe (f) (161)

vernetzt (201)

verstreute winzige Mineralreste (m) (133)

Verteilung (f) (9)

Verwachsung von Exkrementen (f) (219)

Vesikel (m) (54)
Vesikelmikrogefüge (n), Blasenmikrogefüge (n) (81)

Wabenmuster (n), (135)
Wurmlosungsmikrogefüge (n) (80)

xenotopes Gefüge (n) (196)

Zellen (f) (92)
Zellrest (m) (93)
Zerfall von Exkrementen (m) (220)
Zickzack- (b-Gefüge) (119)
zufällig gestreiftes (b-Gefüge) (115)
Zufallsverteilung, -orientierung (f), (12)
zugespitztes Konoid (n) (208)
zusammengesetzt geschichtet (169)
zusammengesetzte Packungshohlräume (m) (52)
zusammengesetzte Pedofeatures (n) (144)
Zylinder (m) (209)
Zwischenkorn-Mikroaggregatgefüge (n) (72)